Porównanie tłumaczeń I Koryntian 10:23

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Wszystkie mi wolno ale nie wszystkie jest korzystne wszystkie mi wolno ale nie wszystkie buduje
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wszystko wolno,* ale nie wszystko niesie korzyść;** wszystko wolno, ale nie wszystko buduje.[1)][2)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Wszystko wolno, ale nie wszystko jest pożyteczne. Wszystko wolno, ale nie wszystko buduje.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Wszystkie mi wolno ale nie wszystkie jest korzystne wszystkie mi wolno ale nie wszystkie buduje
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wszystko wolno, ale nie wszystko jest pożyteczne. Wszystko wolno, ale nie wszystko buduje.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wszystko mi wolno, ale nie wszystko *jest* pożyteczne. Wszystko mi wolno, ale nie wszystko buduje.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Wszystko mi wolno, ale nie wszystko pożyteczne; wszystko mi wolno, ale nie wszystko buduje.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Wszytko mi wolno, ale nie wszytko pożyteczno. Wszytko mi wolno, ale nie wszytko buduje.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Wszystko wolno, ale nie wszystko przynosi korzyść. Wszystko wolno, ale nie wszystko buduje.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wszystko wolno, ale nie wszystko jest pożyteczne; wszystko wolno, ale nie wszystko buduje.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wszystko wolno, ale nie wszystko jest pożyteczne. Wszystko wolno, ale nie wszystko buduje.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wszystko wolno, ale nie wszystko jest pożyteczne. Wszystko wolno, ale nie wszystko jest budujące.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	„Wszystko wolno” — ale nie wszystko przynosi pożytek. „Wszystko wolno” — ale nie wszystko buduje.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Wszystko mi wolno, prócz tego, co przynosi szkodę. Tak, wszystko mi wolno, prócz tego, co rujnuje.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wszystko wolno, ale nie wszystko przynosi korzyść. Wszystko wolno, ale nie wszystko buduje.

[1)] Wszystko wolno, Πάντα ἔξεστιν : być może korynckie powiedzenie.
[2)] <x>530 6:12</x>

TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Усе [мені] можна, але не все корисне. Усе [мені] можна, але не все будує.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Wszystko mi wolno, ale nie wszystko jest pożyteczne; wszystko mi wolno, ale nie wszystko buduje.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	"Wszystko wolno" - powiadasz? Być może, ale nie wszystko jest korzystne. "Wszystko wolno?". Być może, ale nie wszystko buduje.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Wszystko wolno, ale nie wszystko jest korzystne. Wszystko wolno, ale nie wszystko buduje.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Wszystko jest dozwolone, ale nie wszystko przynosi korzyść. Wszystko nam wolno, ale nie wszystko wzmacnia naszą wiarę.